



Hum-659: Argumentación y Persuasión en Lingüística

Proyecto: *Usos lingüísticos e inmigración:
el poder social de la lengua* (Dirección
General de Políticas Migratorias Junta de
Andalucía, 2006)

Encuestas sobre actitudes lingüísticas de la
población inmigrante en Andalucía

Encuestas de 21 a 24

Nombre: Antoine

Edad: 27 años

Nacionalidad: camerunés

1. **Hakim:** Hola/ buenas tardes↓
2. **Antoine:** Buenas↓
3. **H:** ¿De dónde eres?
4. **A:** Yo soy de Camerún↓
5. **H:** Ah↓ ¿cuánto tiempo llevas aquí?
6. **A:** Yo estoy aquí ya dee→ séis meses→ casi siete↓
7. **H:** ¿Cómo se llama usted?
8. **A:** Yo me llamo Antoine↓
9. **H:** Antoine/ ¿Cuántos años tienes?
10. **A:** Yo me tengo veintisiete años↓
11. **H:** Veintisiete años↑/ eeh→ por favor/ quiero saber su punto de vista sobre la sociedad española↓/ cómo le parece↑
12. **A:** ¿La sociedad española!?
13. **H:** Mmm↓
14. **A:** Lo que pasa→ es que yo soy emigrante en Europa↓ o en España↓ hombre→ ((era emigrante))porque he cambiado de país↓ normalmente de(()) viví hace tiempo↓ he pasado mi tiempo en Europa en Alemania↓ entonces yo me he cambiado de país ahora↓ para tranquilizarme→ paraa→ sacar mi fin de carrera aquí ↓pero llegaba aquí/ he llegado aquí/ de vacación↓ ¿me entiende? Pero cuando he llegado aquí/ he visto a la gente española muy abierto↓/ muy abierto y muy alegríaa→ he visto que he podido pasar un poco de tiempo aquí↓ pero lo que pasa es que hay alguna gente con un poquito de racismo↓[3"] con un poquito de racismo↓// mis amigos también me hablan siempre de ese racismo/ porque ellos no tienen papel↓ no tienen papel/ vienen de barco/ vienen de barcoo→ están aquí→ tienen difi dificultad de integración↓ no no hay integración ninguna integración↓ tienen que hacer tres años→ para participar en ((la regularización↓)) no tienen contrato/ y no pueden tener la regularización↓ y la gente tampoco→ me dice/ la gente tampoco→no permite a ellos en participar en la relación↓ porque cuando la gente→ la gente abierto/ hay una relación↓ es ganas de vivir en un país↓/ pero me dicen que no→ que hay gente que no son abiertos ¿me oye?
15. **H:** Sí/claro↓/ ¿piensas que la política española/ permite→ facilita la regularización de los papeles/ o bien es muy complicado?
16. **A:** Bueno↓ mi opinión que tengo ahora→ con el gobierno↑/ [2"]ahora mismo/ el gobierno que tenemos ahora/el gobierno español que tenemos ahora/ permite→ el gobierno SOCIAL/ HUMANIDAD/ para permitir a todo el mundo vivir normalmente sin distinción↓
17. **H:** Sí↓
18. **A:** Sin distinción↓/ ¿me oye muy bien?
19. **H:** Sí sí↓
20. **A:** Y a mí me alegro→ del gobierno que tenemos ahora↓ más que el gobierno que ha pasao↓ más si no estuve aquí/ pero entiendo más o menos lo que dice la gente↓
21. **H:** Sí sí claro↓

22. **A:** Sí↓ ahora me alegro→ de la política española que tenemos ahora↓ sí↓ porque esta política está facilitando a todo el mundo→ de VIVIR↓ de ganar SU PAN DEL DÍA↓
23. **H:** Sí claro↓
24. **A:** Entonces me alegro↓ porque yo→ yo no tengo problema↓ me fia/ me fia de lo que dice la gente↓ yo también soy estudiante↓
25. **H:** Tú no tienes trabajo aquí↓
26. **A:** Sí↓ yo no tengo trabajo/ yo no quiero trabajar↓ yo estoy haciendo carrera → con tranquilidad↓
27. **H:** ¿Qué estudias?
28. **A:** Matemática física↓
29. **H:** Matemática física→/Te gusta por ejemplo/ si terminas tu carrera→
30. **A:** Sí↓
31. **H:** Trabajar aquí [oo→]
32. **A:** [ME] GUSTARÁ↓ [ME GUSTARÁ↓]
33. **H:** [() en Alemania↑]
34. **A:** Sí→ no no no no no no no↓ me voy a sacarlo↓ me voy a sacar→ tenía un año y media→ [2"]dentro de seis meses me voy para Alemania→ para sacarlo↓ luego de sacarlo/ me voy a volver aquí↓
35. **H:** Mmm↓
36. **A:** Sí↓ para buscar un trabajo↓
37. **H:** Ah→ ¿tienes amigos aquí españoles?
38. **A:** Sí↓ yo tengo aquí muchísimos amigos españoles↓
39. **H:** ¿Novia?
40. **A:** Sí↓ yo tengo mi novia española↓
41. **H:** Ajá↓ quiero saber su punto de vista de la gente↓ cómo ve al extranjero↓
42. **A:** Cómo veo al extranjero→// lo que pasa es que nosotros extranjeros/ cuando hablamos de extranjeros/ ((yo estoy))pero cuando hablamos de extranjero→ extranjero quiere decir mucho↓/ porque hay→ sudamericano↓/ el sudamericano/ cuando hablo del sudamericano/ hablo del sudamericano↓ pero (()) no poder decir→ ¿cómo dice?
43. **H:** Distinguir↓
44. **A:** DISTINGUIR↓ un colombiano→ un boliviano→ no poder distinguir↓ son sudamericanos todos ellos↓ ¿me entiende? Yo no puedo distinguir↓
45. **H:** Sí↓
46. **A:** Pero nosotros cuando hablamos→ yo hablo→ cuando hablo de (())color↓/ ¿me entiende? Yo soy de Camerún↓ y voy a hablar como uno de Camerún↓ lo que pasa es que yo no me alegro↓ porque nosotros no tenemos respeto↓ AQUÍ↓ cuándo va a aprender una persona española que→ [2"] los españoles miran que los inmigrantes/ los inmigrantes son todos hombres de color↓ porque ustedes→/ sudamericanos→ son todos colonización española↓
47. **H:** Mmm↓
48. **A:** Ellos son colonización ((de)) porque cuando la gente→ habla de emigración/ habla de gente de color↓ ¿me entiende?
49. **H:** Mmm↓
50. **A:** Nosotros somos de Camerún↓ pero hay gente de Nigeria→ que no tiene trabajo↓ que pasa todo el día en el semáforo→ [2"] pasa todo el día en el semáforo→ y la verdad no se por qué↓// No lo se/ porque cuando hablamos de emigración/ es una persona que emigra de un país↓ ¿me entiende?

51. **H:** Sí claro↓
52. **A_:** Hombre/ cuando emigra a un país→ que tiene la puerta abierto↓
53. **H:** Sí/ normal↓
54. **A:** La puerta abierta de un país↓ ¿entiende?
55. **H:** Sí sí↓
56. **A:** No han tenido facilidad en tu país↓ es porque hay→ emigrante↓ a un país ¿me entiende? creo que aquí en España→ antiguamente→ las gente española↓ antes que→[2"] el país se va a la Unión Europea// me va que non hablo muy bien español pero entiende muy bien↓
57. **H:** Está bien↓
58. **A:** Has hasta que España entra en Union Europea/¡hombre!/ hay muchísima gente que son española que aquí encontró en Alemania que son INMIGRANTE //pero no lo sé por qué↓ es que no lo sé porqué→ cuando nosotros llegamos aquí/ he encontrado aún mayor↓ igual así en Alemania de inmigrante↓ pero cuando vuelvo aquí/ que España ha entrado en la Unión Europea/ vuelvo a otra cosa↓// son racismo→ eeh→ muy racista/ que no entiende por qué↓
59. **H:** Mmm↓
60. **A:** Y le pregunta→/ y no entiende por qué↓//
61. **H:** Eeeh→ ¿qué piensas dee→ la mentalidad? ¿que debe cambiar/mejorarse/ o sigue así?
62. **A:** Yo me pensaba→ que con este gobierno que España tiene ahora/ está bien↓/ que yo me pensaba que con este gobierno→ que sigue igual↓ que no se cambia de gobierno↓/ que ese gobierno→ que ese gobierno queda igual porque ((mediante suma aquí que son de aquí)) pero no hay ningún hombre español aquí/que quiere trabajar/ que va a decir que hay un emigrante que ha dicho que no quiere trabajo↓ ¿entiende?
63. **H:** Sí sí↓
64. **A:** Hombre→/ el gobierno que está ahora está facilidad↓ la integración de todo el mundo sin distinción↓
65. **H:** Bueno/ muchas gracias↓
66. **A:** De nada↓///

Nombre: Ingrid

Edad: 23 años

Nacionalidad: ecuatoriana

1. **Hakim:** Hola /buenos días↓
2. **Ingrid:** Hola buenos días↓
3. **H:** ¿Cómo se llama?
4. **I:** Ingrid ((Yega))↓
5. **H:** ¿De dónde eres?
6. **I:** De Ecuador↓
7. **H:** Ehn→ ¿cuánto tiempo llevas aquí?
8. **I:** Voy a cumplir cuatro años↓
9. **H:** Cuatro años↓ eeh→ ¿cómo opinas de la sociedad española?(())
10. **I:** Algunos estamos muy bien→ y algunos no↓// son muy racistas algunos españoles aquí todavía ↓ no se ((quieren))de nosotros↓ creen que venimos a robarles una parte dee→// ¡es la verdad! ellos piensan que venimos a robarles algo↓/legalmente nosotros no estamos robando nada↓ estamos inmigrando como ellos han hecho muchas veces en otros lados↓ lo que pasa es que ahora a nosotros nos toca→ y a ellos ya les ha tocado↓ lo que pasa es que ellos todavía no reconocen↓/ cuando vamos en los coches ellos a veces te insultan↓ yo he visto casos en que insultan a los negros↓ que son unos de otros países/ los tratan muy mal→ en el autobús→ no se (()) en realidad de nosotros ellos↓
11. **H:** Pero eso→ lo has visto ((durante)) toda la gente→ oo→
12. **I:** ¡No! Hay muchas→ pocas→/ hay personas que sí/ y hay personas que no↓ no se(()) que tu te le rías→/ si tu vas con tu amigo tu compañero→ que vas al lado ahora piensan que te estás burlando de ellos→ te comienzan a insultar→ te dicen→ ¡desgraciado! ¿por qué vienes aquí? pero claro/ a su modo↓ ¿no? Ellos te insultan a su modo↓ te dicen que vienes a robarles→ que encima que estás en el país de ellos→
13. **H:** Mmm↓
14. **I:** Vienes a faltarle el respeto↓ y después de ellos→ claro↓/ es que nosotros somos así↓ vamos→ es una forma en que ellos llaman cachondeo/ y nosotros vamos a nuestro modo de reír→ conversar→ en el momento en que tenemos espacio de libertad↓/ porque normalmente trabajamos y no tenemos esa oportunidad↓/ y la gente piensa que tu le estás burlando a ellos↓ porque yo lo he visto en otras personas↓ no lo he vivido/ pero→ en los negritos↓ que son razas más oscuras→ que siempre los tratan muy mal↓
15. **H:** ¿Trabajas?
16. **I:** Sí↓ yo aquí trabajo↓
17. **H:** ¿Y cómo te sientes en tu trabajo?
18. **I:** Bien↓ al principio me costó mucho adaptarme↓ porque creen que nosotros somos esclavos aquí↓ pero legalmente nosotros llegamos→ y no sabemos

- nada↓/ aquí muchas veces venimos a aprender mucho↓
19. **H:** Me gustaría saber→ cómo has llegado aquí↓ de qué forma→ por qué aquí a España /y no a otro país↓
20. **I:** No↓ pero mi sueño era irme a Venezuela↓ era irme a Venezuela/ nunca España↓ era Venezuela→ y Nueva York↓ que es el sueño normalmente de toda el→ de todo el que quiere ir→ el sueño americano↓ pero→ cuando se vinieron mis primos aquí y me ofrecieron a venir→ ya tuve la oportunidad de venirme con ellos↓
21. **H:** Mmm↓ Fue→ ¿fácil?
22. **I:** Sí→ al principio fue un poco difícil↓ porque yo al principio no tenía nada↓ como se dice/ una mano atrás y otra delante↓ pero→ de la noche a la mañana conseguí un (())
23. **H:** Al lado de la organización→ los papeles→ te lo han arreglado de una manera→
24. **I:** Mmm→ conmigo se han demorado un poco↓/ porque yo a los tres años→ ya los→ recién cumplí los tres años tuve los papeles↓ trabajando muchas veces me tuvieron en la nada↓ ((saldo)) y era mentira↓ me tenían explotada↓ para que yo siga trabajando de infierno→ y nunca me levantara↓ luego sí↓ luego→ cuando yo entré a otra casa→ EXTERNA→ya no estaba interna/ esta señora sí ya me lo hizo con la ((legalización))
25. **H:** ¿Eres casada?
26. **I:** No↓
27. **H:** ¿Tienes amigos aquí españoles? novio→
28. **I:** No↓ amigos españoles no tengo↓
29. **H:** ¿Por qué?
30. **I:** Porque no me gusta su forma de ser de ellos↓ CONOCIDOS / conocidos sí ↓pero de mis amigas→ amigos no↓
31. **H:** Puedes explicarme→ cómo es esto↑// por qué→ por qué tú como inmigrante no puedes encajar con la mentalidad española↓ y tener amigos→ así↓
32. **I:** Ellos no encajan conmigo↓ y yo no encajé con ellos↓/ ellos quieren que yo me entre a su forma de ser de ellos↓ y claro→ yo pido lo mismo de ellos↓ que encajen conmigo↓ si yo doy algo→ yo también necesito↓ ¿no? Que ellos comprendan mi forma de ser→ y muchas veces me toman porque soy una amargada→ una niñata→ como saben llamar ellos a las personas/ pero no es eso↓ lo que pasa es que me doy mi lugar/ y ellos aquí→[2"] yo no tomo↓ ni fumo↓/ y creo que eso no es necesario para divertirse↓ y ellos me tratan de aburrida por eso↓(risas)
33. **H:** Bueno→ hablando de eso→ quiero saber cómo→ cómo piensas de→ tu situación↓ como emigrante o bien como extranjera ↓ cómo te sientes aquí↓
34. **I:** Yo soy emigrante↓ pero legalmente soy igual como todos↓ pago mis impuestos/ y soy uno más de todos ellos↓ lo que pasa es que nadie lo quiere reconocer↓ pero yo sí lo reconozco↓ soy uno más de ellos porque como pago el piso→ pago los que limpian fuera→ y pago todos mis impuestos/ quiere decir que soy uno más del pueblo↓
35. **H:** Antes→ en tu país→ trabajaste→ tenías una carrera→ has estudiado→
36. **I:** No estudiaba ↓
37. **H:** °¿Estudiabas qué?°
38. **I:** Estuve hasta quinto año del colegio/ y ya ahí cuando me vine dejé de estudiar↓ porque aquí tenía que trabajar↓
39. **H:** Ah sí/es verdad↓ eeh→ ¿cuántos años tienes?
40. **I:** Tengo veintitrés↓
41. **H:** Veintitrés→ tienes por ejemplo→ te gusta regresar alguna vez a tu país→
42. **I:** Sí↓ ya he regresado↓ bien tuve mis papeles me fui corriendo↓

43. **H:** (Risas) Está bien↓ tienes por ejemplo→ objetivos→ eeh→ algún sueño que quieras realizar→ o bien→
44. **I:** Sí↓ a mi me gustaría→ tengo demasiados sueños como todo el mundo↓// me gustaría comprarme una casa→ establecerme→ y ya viajar de uno a otro↓/ porque tu sabes que cuando nosotros no tenemos nada/ tenemos que estar de un lado para otro↓ porque si se te cumple el mes de tu casa/ y no te quieren renovar el contrato/ te tienes que salir de ahí↓ y empezar otra vez de cero↓ tienes que empezar así↓ comenzar con una cosa/ con otra→ eso si me gustaría↓ tener mi casa/ establecerme/ como toda persona↓ que tiene una oportunidad/ me gustaría a mi también tenerla↓
45. **H:** Última pregunta↓/ tu opinión→ qué piensas de los emigrantes↓// salen de su soledad→ se integran→ a la sociedad española /o es ella la que tiene que salir a los emigrantes para→ [1"]salvarlos/ para→ no sé→
46. **I:** Yo creo que se deben de abrir por partes↓ porque hay mucho racismo aquí todavía↓ mucha gente que tanto vienen en pateras→ en barcos→ y no le dan la oportunidad de quedarse↓ de ayudarlos→ [2"]no todos los negros somos malos↓ no todos los emigrantes somos malos↓// hay gente mala/ como es España/ que son blancos/ como nosotros que somos negros↓/ en todos lados hay gente mala /pero ellos creen que los malos son los que llegan↓// y no se dan cuenta que ellos aquí también tienen gente mala↓// deberían abrirse las puertas y abrir los ojos más al mundo↓ y darse cuenta que donde ellos viven/ también hay gente mala↓// que no sólo los que llegan/ hacen el mal↓
47. **H:** Bueno/tu última opinión↓/ qué piensas→
48. **I:** Yo creo que se deberían abrir↓ como todos nosotros nos abrimos↓/ porque legalmente sí nos abrimos↓ a ellos→ nos damos la oportunidad de que nos conozcan→ y cuando entramos a un trabajo/ hacemos lo que ellos nos piden↓ si dicen que hay que agachar/ nosotros agachamos↓/ y si tenemos que doblar doblamos / es decir/ que nosotros nos abrimos↓ y ellos no dan esa oportunidad /creo↓/ yo creo que ellos deben más abrirse que nosotros↓ porque legalmente nosotros nos abrimos↓/ y si le preguntas a muchas personas/ yo creo que muchos tendrán la misma opinión que la mía↓
49. **H:** Muchas gracias↓///

Nombre: Edu

Edad: 23 años

Nacionalidad: colombiano

1. **H:** Hola buenos días↑
2. **E:** [3'']Buenos días↓
3. **H:** ¿Cómo te llamas?
4. **E:** ((Edu)) Fuentes↓
5. **H:** ¿De dónde eres?
6. **E:** De Colombia↓
7. **H:** ¿Cuántos años tienes?
8. **E:** Veintitrés años↓
9. **H:** Mmm→ ¿Cuánto tiempo llevas aquí en España?
10. **E:** Cerca de dos años↓
11. **H:** Eeh→ ¿Cuál es tu motivo→ que te ha llevado aquí?
12. **E:** Yo→ principalmente llegué por estudios/ y ya una vez estando en estudios→ encontré trabajo/ y una buena opción de salir adelante↓
13. **H:** ¿Tú trabajas?
14. **E:** Actualmente/ sí↓
15. **H:** Cómo piensas dee→ la gente↓/ cómo te→ cómo se→ cómo se comportan→ [contigo (()) algún ejemplo→]
16. **E:** [3''] [no tengo de qué quejarme→] se portan muy bien la gente/ y→ igual como si fuera una persona más de aquí↓
17. **H:** En consideración con tu vida en Colombia→ te parece que hay diferencias/ culturales→ diferencias sociales→
18. **E:** La diferencia cultural es muy grande↓ además/ dentro de muchas cosas/ aquí se ve mucha gente→ de otros países/ de muchos idiomas/ de muchas razas→ y eso ayuda a que haya mucha variedad↓
19. **H:** Qué opinas→ de la gente española↑/ al lado de los extranjeros↑
20. **E:** Hay gente que→ que [3''] ha aprendido a convivir con la gente extranjera/ con los inmigrantes/ y hay otra que nunca los ha compartido↓// entonces hay de todo/ pero yo conozco mayor gente que está más acostumbrada a vivir con los otros↓/ por lo tanto tengo buen concepto de la gente↓
21. **H:** Cómo denominas tu situación aquí en España→ como extranjero/ o como inmigrante↓
22. **E:** Yo me considero extranjero↓ igual creo que inmigrante no debería llamarse a nadie↓ pero→ pero pues son los nombres/ y la diferencia entre ser inmigrante y ser extranjero→ tu puedes ser/ o ser de Europa→ o tener papeles→ entonces a mí→ me consideraría extranjero/y jamás/ y no me consideraría inmigrante↓
23. **H:** Qué piensas↑ cómo piensas↑/ de la administración/ de la (facilitación) que hacen con→ para los inmigrantes↓/ por ejemplo en el caso del trabajo↓//se podrían hacer más labores→/ dejan a la gente trabajar tranquilo→

24. **E:** Pues normalmente tienes problemas si→ (()) en la cuestión de los papeles↓ una vez los papeles/ entras con la gente a competir normalmente↓ así cualquier trabajo/ están las puertas abiertas↓/aunque habrá sus sectores en los cuales los inmigrantes no entran→/ los sectores que están totalmente dominados por los inmigrantes↓ o sea que ya depende del sector en que tú quieras manejarlo/ y cómo quieras hacer↓
25. **H:** Es muy fácil de→ arreglar los papeles aquí↑
26. **E:** Ahora mismo→ pues es muy complicado↓ es muy complicado→ por situaciones que ocurrieron como la regularización↓// eso ayudó a mucha gente que se encontraba trabajando→ /así se encontraba de una manera legal↓ pero actualmente es muy complicado↓ para la gente que está aquí sin papeles es muy complicado↓ /para gente que quiere venir→ y venir con los papeles /un poco más (()) hay largas esperas→ pero es posible hacerlo↓
27. **H:** Me has dicho que estudias→
28. **E:** Acabo de terminar ingeniería electrónica en Colombia→ y aquí hice el congreso internacional de ingeniería de telecomunicaciones↓
29. **H:** Qué continuas [aquí oo→]
30. **E:** [Claro↓] estoy en busca de un máster/ y ahora entro a estudiar idiomas en la escuela→ nacional de idiomas (()) y→ empezaré por el medio septiembre↓
31. **H:** ¿Estás casado?
32. **E:** Sí↓ actualmente estoy casado/ mi esposa vive en Colombia/ y→ esperando muy posiblemente a que dentro de poco/ gracias a que estoy documentado/ pueda hacer la reagrupación familiar↓
33. **H:** ¿Tienes amigos españoles?
34. **E:** Amigos españoles→ sí claro↓ tengo algunos de la Universidad /otros de algún trabajo que un tiempo tuve/ y→ y→ y compañeros de trabajo de hoy↓ del presente trabajo↓
35. **H:** No hay diferencias→
36. **E:** No↓ principalmente no hay diferencias↓/ te digo que a mí personalmente no me ha tocado alguien que se encuentre molesto por mi presencia/ pero a lo mejor debe de haberlos→ y he escuchado a algunas personas que→ le ha ocurrido↓
37. **H:** Después de finalizar tus estudios↓ piensas→ en → trabajar aquí↑/ o bien→ en el campo que más te da más oportunidades↓ o por ejemplo puede ser otro país que no sea España↓/ Francia→ Inglaterra→
38. **E:** Por ahora terminar mis estudios→ y[3"] ir más allá de lo que haga ahora / al título que va a ser mío/ y irme a donde haya más oportunidades↓ //No importa si es España→ o fuera de España→ donde ((haga más fuerte)) igual si soy capaz de venirme para acá a España→ no me será nada complicado irme a otra parte del mundo↓
39. **H:** En consideración con la gente europea↓/ quién puedes→ como puedes definir→ la sociedad española↓ (()) la gente abierta→
40. **E:** Sí↓ normalmente aquí la gente→ lo que→ lo poco y nada que se puede saber de la gente europea/ por gente que viene/ por gente que se conoce/ es gente muy abierta/ y que está→ muy abierta a→ a la recepción de nuevas cosas siempre que sean buenas para el país↓ o para el desarrollo de ((la economía)) entonces hay muchos países de la unión europea que los inmigrantes hacen una gran fuerza de economía↓ //ahora mismo en España se está complicando bastante y→ con el tema de los inmigrantes/ porque la mayoría de los inmigrantes/ sus papeles están entrando por el lado de España→ y entonces todo eso se suma a que ahora la gente europea comienza a cambiar un poco su concepto→ de la gente inmigrante↓
41. **H:** Bueno→ tu punto de vista final/ sobre cómo ves la política→ española/ hacia la

- inmigración↓/ ofrece más campos hacia→ la integración→
42. **E:** No/ la política→ la política española/ ha hecho que los inmigrantes tomen parte activa de→ de la sociedad /y además de ello/ de una manera legal↓ contribuyendo con el gobierno→ con la seguridad social→ igual que un español↓/ lo que pasa es que aún así→ es muy difícil que siga viniendo gente→ impedir que la gente siga buscando sueños y quieran venir acá a buscar cosas nuevas / y a buscar un futuro para él mismo y para su familia↓/ entonces estará muy complicado↓ por más que se intenten/ que las personas inmigrantes aquí se encuentren→ gocen de → los derechos/ y también siempre será imposible controlar la entrada de nuevas personas/ y entonces el problema será un poco complejo de manejar↓ pero igual la política que ha manejado España/ ha permitido que muchos salieran adelante→ incluso a la misma España a ayudar a (())
43. **H:** Bueno/ muchas gracias↓///

Nombre: Mariana

Edad: 18 años

Nacionalidad: brasileña

1. **Hakim:** Hola buenos días↑
2. **Mariana:** Buenos días→
3. **H:** ¿Cómo se llama?
4. **M:** Mariana↓
5. **H:** Mariana/ ¿de dónde eres?
6. **M:** De Brasil↓
7. **H:** De Brasil→ eeh→ ¿cuánto tiempo llevas aquí?
8. **M:** Seis años↓
9. **H:** Seis años→ eeh→ ¿qué opinas?¿cómo te parece la sociedad española?
10. **M:** Bueno→ hay de todo como en todos lados↓ pero→ bueno/ yo me he adaptado bien↓ pero eso/ quee→ hay personas de todas las maneras↓ tanto malas como buenas↓
11. **H:** Y tú cómo te sientes↑ o bien como→ como extranjera/ o ya te sientes integrada en al sociedad española↑
12. **M:** Depende→ en algunos casos→ bueno/ me sientoo→ no me puedo quejar porque me siento integrada↓ pero me sientoo→[2"] yo qué sé↓ en otras partes→ en otras cosas→
13. **H:** ¿Encontraste→ dificultades de integración con otra gente?
14. **M:** No↓ no no↓
15. **H:** Dificultades con→ no sé/ costumbres→ diferencias→ culturales/ diferencias↓
16. **M:** Al principio/ pero→ ya no↓ ya me voy adaptando/ ya[2"] soy ya bastante adaptada↓
17. **H:** ¿Cuántoos→ años tienes?
18. **M:** Yo dieciocho↓
19. **H:** Dieciocho→ eeh→ estudias↓ ¿no?
20. **M:** Sí↓
21. **H:** ¿Qué haces?
22. **M:** Ahora mismo he acabado bachillerato/ y quiero hacer selectividad para meterme en una carrera↓ de Turismo↓
23. **H:** Bueno→ quee→ quiero que me hables sobre los papeles aquí ↓para conseguir los papeles→ ¿cómo te parece la cosa a ti? Difícil→ fácil→
24. **M:** Muy difícil [muuy complicado] muy complicado veo yo↓ es muy difícil↓
25. **H:** [tu punto de vista→(risas)] ¿puedes contarme?
26. **M:** ¿Cómo?
27. **H:** Qué ha pasado hoy día (()) en España↑
28. **M:** Pues yoo→ tenía que haberme sacado los papeles hace mucho tiempo ya→ /desde que había llegado/ pero→ lo dejé pasar↓ debido a que llegué

- menor de edad/ y mi hermana tenía que resolver ese problema/ entonces puees→[2"] ahora me toca a mí resolverlo→ y me va a resultar muy difícil↓
29. **H:** Mmm↓
30. **M:** Y ya sabes→ son muchos trámites→ muchos papeles→ más papeles que un notario→ (risas) y ya está↓ yo qué sé↓
31. **H:** Quiero preguntarte sobree→ resides con tu familia ¿no?
32. **M:** Sí↓
33. **H:** ¿Tienes tus padres aquí? ooo→
34. **M:** No↓ mi padre vive en Canadá→ y mi madre ya falleció/ y el resto de mi familia está viviendo en Brasil↓ y yo vivo aquí con mi hermano↓ mi hermana vive en Londres/ y yo vivo aquí con mi hermano mayor↓ y mi otra hermana↓ soy yo [la más chica↓]
35. **H:** [Las vacaciones→] ¿las pasas aquí? ¿o bien te vas a Brasil?
36. **M:** Pues todavía no he ido↓ desde que he venido no he ido↓/ pero→ quiero ir↓ quiero llevar a mi novio para que lo conozcan→ y vacaciones/ por aquí más cerca↓ porque como no hay papeles/ no se puede salir↓ no↓ hasta que no se tengan los papeles↓
37. **H:** Última pregunta↓ ¿por qué has elegido España dentro de Europa?
38. **M:** De verdad no conocía España antes de venir↓ no→ no[2"] había conocido España/ Europa/ pero→ conocía de habla Inglaterra/ Francia→ lo más famoso↓ pero→ de Europa→ Italia/ pero no había escuchado nunca hablar de España↓ yy→ vine aquí porque mi hermana había estado aquí viviendo→ ella se vino debido a que una vecina suya estaba viviendo aquí→ y ya se vino↓ y ya me preguntó si queríamos venirnos con ella↓/ y como era la hermana mayor y queríamos venirnos con ella/ pues nos vinimos con ella↓
39. **H:** Parece→ que eres española↓ eres casi española↓ hablas perfectamente↓
40. **M:** °Ya ya↓ °
41. **H:** ¿Por qué?
42. **M:** Porque→ cuando llegué aquí/ no hablaba nada nada nada↓/ y sólo→ me quedaba muy callada ↓no hablaba nada→ y en el colegio/ de escuchar/ escuchar→ se me ha aprendido el acento↓ he aprendido y se me ha pegado el acento↓ ya ves↓
43. **H:** Seguro que→
44. **M:** De hecho mis hermanos noo→ a mi hermano ya sí se le nota más↓
45. **H:** Seguro que los amigos te han ayudado mucho ¿no?
46. **M:** Siii↓
47. **H:** Tienes novio↓ ¿no?
48. **M:** Sí↓
49. **H:** Español/ ooo→
50. **M:** Español↓ español sí↓
51. **H:** Eeeh→ bueno/ gracias↓
52. **M:** De nada↓ a ti↓///